# Stances

***Avez-vous vu la tendre rose,
L’airaable fille d’un beau jour,
Quand an printemps a peine eclose,
Elle est l’image de l’amour?
Telle a nos yeux, plus belle encore,
Parut Eucloxie aujourd’hui;
Plus d’un printemps la vit eclore,
Charmante et jeune comme lui.
Mais, helas! les vents, les tempetes,
Ces fougueux enfants de l’hiver,
Bientot vont grander sur nos tetes,
Enchainer l’eau, la terre et l’air.
Et plus de fleurs, et plus de rose!
L’aimable fille des amours
Tombe fanee, a peine eclose;
Il a fui, le temps des beaux jours!
Eudoxie! aimez, le temps presse;
Profitez de vos jours heureux!
Est-ce dans la froide vieillesse
Quo de l’amour on sent les leux? 1
Стансы
Видали ль вы нежную розу,
Любезную дочь ясного дня,
Когда весной, едва расцветши,
Она являет образ любви?
Такою глазам нашим, еще прекраснее,
Ныне явилась Евдокия;
Не раз видела весна, как она расцветала,
Прелестная и юная, подобная ей самой.
Но увы! ветры и бури,
Эти лютые дети зимы,
Скоро заревут над нашими головами,
Окуют воду, землю и воздух.
И нет более цветов, и нет более розы!
Любезная дочь любви,
Завянув, падает, едва расцветшая:
Миновала пора ясных дней!
Евдокия! Любите! Время не терпит;
Пользуйтесь вашими счастливыми днями!
В хладной ли старости
Дано нам ведать пыл любви? (фр.)***